

qīng

chūn

yì

cǎi

青春异彩

洋行里的女雇员

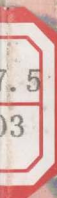
穆图著

中方雇员
洋行里的女雇员

北京的白领小姐
北京城里的“吉卜赛人”

编

海天出版社



I247.5/02503

1345365

I247.5
1054

青春异彩

——洋行里的女雇员

穆图 著

I247.5

02503

打工文学系列丛书

主 编 何云华 李 青

副主编 宋 城 游雁凌

执行编辑 陈祖杰



CS1522806

重庆师大图书馆

海天出版社

(中国·深圳)

一九九二年十二月

27226

粤新登字 10 号

责任编辑:陈祖杰

装帧设计:郑 军

青春异彩——洋行里的女雇员

穆图 著

海天出版社出版
(中国·深圳)

海天出版社发行乐昌县印刷厂印刷

开本 787mmx 1092mm 1/32 印张 8 字数 160 千

1992 年 12 月第 1 版 1992 年 12 月第 1 次印刷

印数 1—10000 册

ISBN 7—80542—622—8/I·145

定价:3.90 元

1345365

序

游雁凌

记得是去年秋天，我到北京、东北等地组稿。离京前一天，权延赤兄送来两部稿件，说是他的好友、时任北京《炎黄春秋》杂志副总编辑的杜卫东写的，推荐给《南方周末》看能不能用。

这两部稿件中的一部，便是这本集子中的《洋行里的女雇员》。当时，我是在哈尔滨至沈阳的火车上，一口气看完这部书稿的。后来，它在《南方周末》上连载了几个月。

今年5月，海天出版社副总编辑何云华同志告诉我，想以《女雇员》为主，出杜卫东的一个专集。征询卫东兄意见时，他却提议出一本合集，把别的作者同类题材的报告文学也收进来，这对读者多侧面地了解外企在中国的情况，或许更有好处。于是，便有了这本集子。

如何评价《青春异彩——洋行里的女雇员》在思想、艺术上的得与失、成就与不足，那是评论家的事。但我相信，将有许许多多的读者像我一样或感兴趣的是，作者在这部作品中为我们展示的为大多数中国人所陌生和神秘的那个领地。

80年代以来，随着改革开放事业的逐步发展，我国与世界各国的外交、文化尤其是经济贸易往来日趋频繁；“老外”们不远万里来到中国，先后在北京设立了成百上千的各种各样的商社、会所、代表处、联络下等常驻机构。于是，不知始于何时，一批批“敢吃螃蟹”的中国姑娘，悄悄地进入这些神秘而陌

生的“洋行”，写洋文，讲洋话，打洋工，领洋薪，在那特殊的天地里，施展自己的聪明才智，体现自己的人生价值。她们有成功，也有失败；有欢乐，也有苦恼辛酸；有拼搏与奋争，也有颓丧与沉沦……卫东兄以他过人的敏锐，为我们撩开了那深深庭院、厚重帷幕之后的神秘的西纱，展示了中西方思想、文化、观念、情感上的差异、交流与冲突、撞碰……我想，这部作品的价值主要也在于此吧！

今年5月，我到北京时才第一次见到卫东兄。站在我面前的是一位中等身材的“白面书生”，年近不惑的样子；许是初次见面的缘故，潇洒、俊逸中又略显腼腆。后来我才知道，卫东兄当过工人，当过兵；曾在中国青年出版社担任过一个编辑室副主任；先后主持创办过《追求》、《炎黄子孙》、《炎黄春秋》等杂志。并在全中国几十家报刊上发表过了300多万字的作品，8次获省级以上的文学奖，已出版15本集子……这样的成就，是很可以令同时代人中的像我一样的许多同行们汗颜的了。

在书稿付排之际，何云华同志要我写一篇小序，实在却之不恭，只好于惶恐之中勉为其难，或许说的尽是一些不着边际的话。若此，唯请卫东兄及读者鉴谅了。

至于对这本集子中的另两篇作品赏析，同样是读者和评论家们的事，而不应由我来绕舌了。

1992年10月22日于广深列车上

目 录

序	游雁凌(1)
“洋行”里的女雇员	杜卫东(1)
中方雇员	长 江(97)
北京的白领小姐	刘 昕(153)
北京城里的“吉卜赛人”	杜卫东(203)
编后记	沈志 祖杰(247)

“洋行”里的女雇员

开篇：历史不会轮回

负山带海、虎踞龙盘的北京，古有“天府”“神京”之誉。登上景山——北京中轴线上的最高点举目俯瞰，从皇宫到皇城，又从皇城到都城，层层逐次向外延伸，形成了千年古都布局对称、结构谨严的建筑特色。

13 世纪的西方列强，称颂北京为“大汗之都”。意大利人马可·波罗实地一游，更是为大都的豪华富丽惊叹不已，在颇有影响的《东方见闻录》一书中，把北京描绘得有如玉宇仙境。其实，与其说在全盘的处理上，北京完整地表现出中华民族建筑的传统手法和都市计划方面的智慧与气魄；不如说，作为物化的历史，她在谋篇布局上无不染有古代方士的巫术，鲜明地反映了历代统治者唯我独尊，希望江山永固的封建帝王思想。有关专家运用现代遥感科学技术手段，通过航空彩色图像宏观通览北京城全景，发现明永乐年间建造的北京城内皇城主体建筑为“水、陆”两巨龙象形；故宫三大殿的基座平台呈一巨大的“土”字形。

龙，皇权之象征；土，社稷之根本。

然而，长期闭关锁国，没有自己的民族工业，小农经济如汪洋大海，君主独裁的中央集权统治加上与此相适应的陈腐

观念与意识，表面上威风赫赫的华夏帝国，不过是一幢虫蛀梁空的危楼，待和洋人一交手，方知“乌鸡白狗血”抵挡不住列强的坚船利炮。

——中央土不能显灵以固社稷；

——水陆龙不能腾空以壮国威！

表示皇权“受命于天”“承天启运”的天安门就曾亲眼目睹了从崇文门蜂拥入城的帝国主义列强；以“紫”借喻天帝的星座——紫微星垣的紫禁城，也曾惨遭刀兵之灾，亲历水火之劫。

1840年鸦片战争以后，“大清帝国”在西方列强的枪刺胁迫下，签定了一系列丧权辱国的条约，帝国主义经济势力开始侵入中国。随之，为外国经济侵略服务的职业买办阶级出现了。他们为洋人探听经济情报、招揽各种业务，成为外国侵略者剥削和掠夺中国人民的“虎伥”。为了多挣佣金，他们不惜千方百计压榨自己的同胞，通过他们的血腥之手，中国人身上的膏血源源不断地流进西方，养肥了无数大亨的躯体……

倏忽之间，时间流逝近一个世纪。

终于有一天，从韶山冲走出来的那位乡村教师，以超越秦皇汉武、唐宗宋祖的神武与胆识，登上了飞檐斗拱的天安门城楼。这之前，他刚刚挥就了一篇文采飞扬的宏文：《别了，司徒雷登》，为帝国主义列强的掠夺唱出一曲挽歌。从此，中国人不再是任人宰割的羔羊，神州大地也不再是冒险家的乐园。

然而，新生的共和国在把帝国主义列强带给我们的一切屈辱和辛酸都留给了浸透血泪的昨天时，由于种种主客观的原因，也犯了一个令人扼腕的错误：重新关闭了国门！

历史进入20世纪80年代。一场全新的社会变革终于启动了紧闭的国门，窘迫、贫困而又悠然自得，“不知有汉”的同

胞们望望令人眩晕的外部世界，一下子从“世界革命中心”的幻梦中清醒过来。面对日新月异的世界，他们开始意识到——地球不再辽阔，突飞猛进的科技发展已使她变成了一个“村落”。一个国家，特别是一个经济落后的国度，要想更快地发展，必须参与国际间的经济协作。

于是，希望摆脱贫穷和落后的中国向西方挥动起橄榄枝。

第一个小心翼翼来到北京安营扎寨的外国企业是英国的米特兰银行。当年，便有 110 家外国商社紧随其后，截止到目前，在京注册设立常设机构的外国商社已达 1400 余家。

当天安门仍然以她深厚的紫红色高墙显示着我们民族历史的古老和凝重时；在她的两侧，已经拔地而起了一幢幢现代化高楼！人们给她们起了一个个美丽而动听的名字：长富宫、赛特大厦、国货中心、丽都假日饭店……千余家外国商社就云集在这里。进出于这些大厦的不仅有黄眼睛，高鼻子的“洋鬼子”，还有衣着笔挺、被称为“小姐”和“先生”的中国姑娘和小伙儿。自从米特兰银行向北京市外国企业服务总公司聘用了第一位负责收发发的中国小姐王梅后，10 年间，王梅的同事已经壮大到 4000 千多名，其中女性占 40% 以上。开始，中国雇员只从事一些辅助性的服务工作，如女工、保姆、司机、秘书等等。现在，几乎所有的高级职位都有中国人涉足：翻译、工程师、代表、高级顾问。所以出现这种状况，是因为精于算计的外国老板们逐渐醒悟到：中国雇员不但在语言、观念、习俗上有外籍雇员难以比拟的优势，所需雇金也比外籍雇员低廉许多，而且，事实证明他们决不笨，所有外籍雇员承担的工作，他们都可以胜任愉快。

在一向窘迫的国人眼里，他们的生活实在太飘逸；觥筹交错的宴会、富丽堂皇的办公条件、出门“打的”的特权，加上几

倍十几倍于国人的薪水，为他们“演义”出一个又一个新奇而又苦涩的传闻；特别是当他们在箭拔弩张的谈判桌前，代表各国的外国老板与自己同胞讨价还价时，人们投向他们的复杂目光中，就更多了一缕鄙夷：

哼，假洋鬼子！

喊，新一代买办！

——历史，不会轮回。

尽管他们所从事的工作部分地与过去的买办重合，但那决不是原始意义上的回归，而是一个更高层次上的升华。他们已不再是为外国的经济侵略充当帮凶，而是为中国与世界的沟通架设桥梁；他们已不再是为外国大亨榨取中国人的膏血，而是为中国的腾飞引入必要的先进技术、设备和资金。更为重要的是，外国“洋行”重新进入中国大陆，不再是以坚船利炮做前队，而是以平等互利为先声……

为推进中国的改革与开放，“洋行”中的中国雇员们奉献着自己的智慧与汗水，又时时在东西方两种价值观念、两种行为方式的碰撞中调整着自己，重塑着自己，这种过程决非像外界所想象的那样浪漫和充满诗意。特别是即便在冬天也要着短裙、穿高跟鞋的女雇员们，更是有着外人所难以体会的苦衷与艰辛……

换一种活法换一种情

对于李佳来说，国际饭店那扇豪华的玻璃转门分明是人生的一个分界。现在，她刚刚踏在饭店门前那打了蜡的玻璃砖地上，重心有些失控，她不得不放慢脚步，重新调整了一个步幅。——现在回头还来得及，走进转门，她就将告别轻松、舒

适但因缺少负荷也颇显苍白的生活了。

说起来难以置信，李佳从外语学院毕业分配到北京那家赫赫有名的大厂情报室以后，半年时间只翻译了一篇不到2000字的技术资料，还是她主动请缨，到北图用了两个半天完成的。技术科长看完只随口说了一句：“你的法文不错”，便不经意地把资料塞进抽屉了。能怨技术科长轻慢吗？她学的是法文，而同类产品技术领先的是德国和美国，语种不对口，她在情报室成了“闲人”。当然，她可以很轻松地生活下去。没有人会解雇她。她是正式的国家干部，手里端的是铁饭碗。况且，工厂生产效益不错，产品行销世界，这碗里的肉可谓肥瘦相间。只不过，她时不时感到寂寞，仿佛是被生活用一根绳子吊在半空，伸手抓不到白云，落脚踩不着大地。于是，经同学介绍，她报考了外企。

外企人事部的刘经理是位敏捷、洒脱的中年汉子。一般而言，向外国商社派出职工时，他不谈话。下面有人事科科长，他还有许多重要工作。但是，当李佳要前往法国的商社报到时，刘经理破例召见了她。

谈话是真诚而又严肃的——

“你到D商社去要做好充分的思想准备！”

李佳点点头。外国商社的紧张她已经早有耳闻了。据说，连上厕所都要一溜小跑，工作起来就像一台上了发条的钟摆，难得有“侃大山”的时间。同学告诉她，他们商社的一位秘书小姐，刚干了三天，就“解甲归田”了：收发信、打字、发电传、接电话、招呼客人、端茶倒水，简直把她“累瘫了”！

刘经理点燃一支烟，语气中又多了几分关切：

“向你通报一个情况。你的前任秘书因为违反了公司的外事纪律，被我们撤回来了。外商很不满意，他跟那位小姐关系

不错。你去了，恐怕要请你坐坐“冷板凳”哩！”

这倒有些意外。从资料员到秘书，本来就有一个巨大的落差，倘若老板再故意找碴儿，那可真够“喝一壶儿”的。

“现在打退堂鼓还来得及！”

李佳看了一眼刘经理，见他的脸上半是调侃，半是认真，便莞尔一笑，道：

“试试吧！我想，我能行！”

尽管李佳对可能出现的情况做了最坏的设想，但是当她走进那扇豪华的玻璃转门，推开 D 商社办公室的房门时，还是没有料到会出现以下场面。

“我是外企派来的秘书李佳。”她用纯正的法语向坐在皮垫转椅上的老板自我介绍。

应该说，那是一个很漂亮的老外。他年龄不过 40 岁，一头卷曲的金黄色头发，挺拔的鼻梁上是一双蔚蓝色的双眸。只是那张本来挺生动的脸冷若冰霜，一副拒人千里之外的神情。他只抬起眼皮，用余光扫了李佳一眼，任何表示都没有。

“这是我的介绍信。”李佳把介绍信放在他宽大的办公桌上。

老板看也没看，随即扔到抽屉里。然后起身从衣架上拿起那件质地华贵的夹大衣，挟在腋下走出了办公室。他故意把门使劲一摔，发出一声沉闷的响声。

李佳呆立良久。那一声闷响有如一声炸雷，轰得她茫然失措。她正在发愣，一位中国雇员走过来，好心地小声关照她：“小姐，你应该开始工作了！”

是的，自己应该工作了。据说，某商社的一位男士就因为上班以后看了两钟头报纸，便被老板“炒”了：“我花钱雇你是来工作的，不是来看报纸！”那男士一腔委屈：“可是，你并没有

分配给我什么工作呀！”老板莫名其妙：“如果你总是等着别人分配你工作，那么，你就已经不具备继续工作下去的资格了！”

可是，应该干些什么呢？前任秘书因为一肚子不高兴，交接工作只用了五分钟，就和大家“拜拜”了。望着她推给自己的一大摞卷宗，李佳仿佛面对一只刺猬，真不知从何下手。问老板或者外籍雇员，那是绝对不行的。因为他们自有他们的道理：“我们雇用的是秘书小姐，而不是实习生！”在国外，有专门的秘书学校，上岗之前，人家对那一套秘书业务就已经烂熟于胸了。可是李佳呢？她以前是资料员，再以前是法语老师，上岗之前，只听了三天的外事纪律课。

人的最大对手往往是人自己。走过自己，人生就是一马平川；被自己击败，人生就成了荒芜的沙丘。

在人生的拳击场上，李佳拉开架势向自己“挑战”了。

她把所有的材料统统整理一遍：信件、杂志、报纸、企业内部情况交流，分别归档在不同的卷宗里。

晚上，她又独自留在商社，对照说明书练习电传和四通。也许明天早晨，老板就会把一封信函放到她的办公桌上，或者让她打印一遍，或者让她发回巴黎总部。

第二天，她很早就来到了办公室，先为老板冲好了一杯咖啡。老板来了，逐个和雇员们点头致意。唯独在和李佳的目光相对时，生硬地一扭头。

电话铃响了。接电话自然是秘书的事。她抓起听筒，“你好，我是法国 D 商社。”对方是中国的一家用户，询问有关的业务的事。她不知道。但是她不能说不知道，即便是第一天上班。她正急得茫然无措，一个中国雇员走过来拿起听筒，为她解了围。

她必须尽快熟悉商社的业务范围，客户情况。否则，她永

远是“局外人”。业务范围好办，她可以问其他的中国雇员，客户情况呢？对了，前一任秘书小组留下了一大摞名片，一张名片无疑是一条信息源，必须紧紧抓住！

一团乱麻，她逐渐理出了头绪……

这一天早晨，她来到商社，照例先为老板冲上一杯咖啡，雀巢的，“味道好极了！”唉，只是老板的脸还总是“阴，常有雷阵雨”。昨天，她有一份传真没有立即发出，便被老板兜头盖脸训斥了一顿：“效率！懂吗？效率是企业的生命！”喊，少给我“上课”，别以为只有你们“老外”重视效率，没看见我正在给客户冲咖啡吗？当然，这些话她是在心里说的，嘴里回答的却是：“是，马上去发！”

效率？要说老板确是极重视效率的。每天，他的活动日程都安排得满满的，忙得像个旋转的陀螺。噢，这是什么？效率手册，老板的。这不属“机密”翻开看看。噢，全是商业活动中的一些重要安排，秘书应该知道，以便到时提醒老板。于是，李佳在自己的效率手册上也做了记录。

下午，有一个重要的会谈，是为中法两国政府间的一次贸易谈判做先期准备的。老板要参加。可是他现在还没有来，效率手册又没带，会不会忘了呢？时针指到11点了，李佳坐不住了，她决定打电话提醒一下老板。拨通了法国在北京的另外几家商社，老板没去；她又拨通了老板下榻的宾馆，老板也没在。她还能上哪呢？李佳的鼻梁上渗出了一层细细的汗珠，对了，他会不会在美国的G商社呢？他的女朋友在那儿。

电话拨通了，李佳用英语问：

“请问，法国D商社的雷森先生在贵商社吗？”

一位小姐用很柔和的声音说了一句：“请等一等”，随后，电话里传出了雷森那浑厚的男中音，“我是雷森”，当他听说对

方是李佳时，语气顿时变得生硬起来：“你找我有什么重要的事吗？”“重要”两个字，他的发音特别重，言外之意，一般的事根本不必电话“追踪”到这里来。

“是的。”李佳改用了法语：“今天下午1点30分您在化工部有一个重要的会谈，不知道还需要我帮助您作些什么？”

“噢！对对对！”雷森恍然大悟，如果是可视电话，李佳一定可以看见雷森懊悔地一拍脑袋，“这是一个非常重要的会谈，好不容易才约定了时间，幸亏你提醒了我，要不，就糟透了！”

第二天早晨，老板一进办公室首先向李佳问候道：

“Bojour MlleLi”（李小姐，你好！）

李佳也颌首一笑：“先生，有一件事能打搅您10分钟吗？”

“当然！”雷森耸耸肩，推开自己办公室的房门：“请！”

“是这样。总部发来电传，询问我们明年的挂历预定多少册。我核算了一下数字，比去年多了20册，因为今年我们又开发了三个新产品，中方的客户有所增加。”

说着，李佳把订单、中文的说明文字和商社中各部门的挂历数额一揽表——摊在老板眼前。

雷森看了一遍，满意地点点头：

“密斯李，就照你核算的数字上报总部。”见李佳转身要走，又补充说：“以后我的活动请你帮忙安排一下，见哪些人，不见哪些人，完全由你决定。”

“好的，雷森先生！”……

坚冰被打破了。在人生的拳击场上，李佳赢了第一局。走出老板的办公室，她长长地舒了一口气。

刚坐回办公桌前，老板又追了出来。

“密斯李，今天下午是否有预定的活动？”

“是的，总部经理部经理乘72次航班到北京，您应该去机

场迎接。”这位经理在总部分管所有社会主义国家的市场，是雷森的顶头上司。

老板闻言，有些无奈地耸耸肩，随即像孩子似地脸上露出一缕企求的神色：

“密斯李，要不，请你代劳到机场接一趟好吗？我在饭店等。因为我……”

看着老板的神色，李佳有些好笑，下午没有另外的商业活动，老板又这样欲言又止，那么一定是和女朋友“约会”。也难怪，快40的人了，还单身一人。李佳理解地点点头，随即又有些忐忑地问：

“不过，我去合适吗？”

“合适。当然！”老板一脸春风，“一个女士去迎接他，他会更加高兴！”在中国留过5年学的他又装出一脸的肃穆，仰起头，眯缝起眼，用手比划着戏谑道：

“不过，可不要给我‘上眼药’啊！”……

年终到了。有些外国商社给雇员们发了“红包”，可D商社似乎没有这个意思。几个中国雇员找到李佳：

“李小姐，你能否和老板说一说？”

一般而言，待遇是劳资双方最为敏感的话题。一旦谈不好，很容易引起老板的敌意。但是，在外国商社，雇员们的福利要靠自己争取，而作为秘书，她有责任把雇员的要求转达给老板。

“行，我去试试。”

老板正在翻阅当天的信函，李佳敲敲门走了进去：

“先生，有一件事打搅您五分钟。”

老板一笑：“后面再加一个零也可以。”

“是这样的：别的商社都有年终奖金，大家希望我们商社

也能考虑一下这个问题。”

老板的笑容消失了，他端起咖啡杯，慢慢呷了一口，细细品味着其中的滋味，过了好一会儿，才抬起头说：

“这个问题我还要和副代表商量一下，不能马上答复你，如果同意的话，你觉得什么时候发放比较适合？”

“时间无所谓。新年或春节都可以。”

两天以后，老板把李佳叫进自己的办公室，将一叠装着外汇券的信封推到她的面前：

“Mileli，你提的建议我们已经采纳了。这是发给大家的年终奖金，请你分发给每个人。”

在写着自己名字的那个信封里，还夹了一个红纸条，上面有老板亲手写的一句话：

“密斯李，十分感谢你这一年卓有成效的工作！”

那一份无奈那一份爱

简雯的经历和李佳有些近似：也当过外语老师，也曾经不懂业务。不同的是，她是被老板看上后由外企派到商社的，而且，在短短的5年间便完成了二级跳：从秘书到副代表，不到30岁的她麾下已经有了9员大将，其中还有好几名美籍雇员和香港雇员。

当上副代表是不是就万事如意了呢？

自我的超越，是一个过程。在人生的拳击场上，赢了第一局，还有第二局、第三局……

这不，简雯一迈进办公室，老板就像看到救星一样迎上来：

“简小姐，旅游愉快吗？研讨会明天开幕，你赶紧来安排一